



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 263

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 3 octombrie 1997

SUMAR

Nr.	Pagina
	HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI
510.	— Hotărâre pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 85/1997..... 1-16

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 85/1997

În temeiul art. 6 din Legea nr. 85/1997 privind acceptarea de către România a Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul internațional de management al siguranței — Codul I.S.M.), adoptat de către Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.) prin Rezoluția A 741(18) din 4 noiembrie 1993,

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă:

a) Normele metodologice de eliberare a documentului de conformitate (DOC) companiilor de navigație și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.) navelor care arborează pavilionul României în conformitate cu prevederile Codului internațional de management al siguranței — Codul I.S.M., adoptat prin Rezoluția A 741(18) a Organizației Maritime Internaționale (I.M.O.), prevăzute în anexa nr. I;

b) Normele metodologice privind efectuarea auditului în conformitate cu prevederile Codului internațional de management al siguranței — Codul I.S.M. pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării, prevăzute în anexa nr. II.

c) Normele metodologice pentru eliberarea de licențe și

care efectuează auditul privind operarea în siguranță a navelor și prevenirea poluării sau verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, pe bază de contract de reprezentare, prevăzute în anexa nr. III.

Art. 2. — Pentru eliberarea documentului de conformitate companiilor de navigație și a certificatului de management al siguranței navelor care arborează pavilionul României, Ministerul Transporturilor va percepe de la companiile de navigație taxele prevăzute în anexa nr. I.

Art. 3. — Taxele pentru eliberarea documentului de conformitate companiilor de navigație și a certificatului de management al siguranței navelor vor fi actualizate periodic, în funcție de indicii de inflație și/sau de taxele similare practicate pe plan extern, prin hotărâre a Guvernului,

Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului și al Ministerului Finanțelor.

Art. 4. — Anexele nr. I-IV fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 5. — Prezenta hotărâre intră în vigoare după 30 de zile de la publicarea ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 6. — Orice alte dispoziții contrare prezentei hotărâri se abrogă.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
p. Ministrul transporturilor,
Adrian Gheorghe Marinescu,
secretar de stat
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciumara
p. Ministrul apelor,
pădurilor și protecției mediului,
Gheorghe Raicu,
secretar de stat

București, 12 septembrie 1997.
Nr. 510.

ANEXA Nr. I

NORME METODOLOGICE
de eliberare a documentului de conformitate (DOC) companiilor de navigație
și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.) navelor care arborează pavilionul României
în conformitate cu prevederile Codului internațional de management al siguranței — Codul I.S.M.,
adoptat prin Rezoluția A 741(18) a Organizației Maritime Internaționale (I.M.O.)

1. Dispoziții generale

Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul internațional de management al siguranței — Codul I.S.M.) a fost adoptat de către Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.) prin Rezoluția A 741(18) și va fi obligatoriu începând cu data de 1 iulie 1998. Acest cod a devenit capitolul IX al Convenției pentru ocrotirea vieții omenești pe mare — SOLAS 1974, începând din luna mai 1994. Codul I.S.M. asigură un standard internațional pentru managementul siguranței exploatarea navelor și pentru prevenirea poluării.

Codul I.S.M. stipulează ca fiecare companie de navigație să stabilească obiectivele de siguranță și, în plus, să dezvolte, să implementeze și să mențină un sistem de management al siguranței (S.M.S.) care include cerințe funcționale, așa cum sunt listate în secțiunea 1.4 din Codul I.S.M.

Prin aplicarea Codului I.S.M. se susține și se încurajează dezvoltarea unei culturi și mentalități privind siguranța navigației. Factorii de succes pentru dezvoltarea unei culturi privind siguranța navigației sunt, printre alții, angajarea, valorile și convingerile.

Intrarea efectivă în vigoare se face prin grija Guvernului și include verificarea ca sistemul de management al siguranței (S.M.S.) să fie în conformitate cu cerințele stipulate în Codul I.S.M., precum și verificarea concordanței cu regulile și reglementările obligatorii.

Ministerul Transporturilor, în calitatea sa de administrație, este răspunzător de luarea tuturor măsurilor necesare pentru implementarea corectă și la termen a prevederilor Codului I.S.M. și prin Direcția porturilor și navigației maritime va verifica modul în care companiile de navigație se conformează cerințelor Codului I.S.M. și va elibera companiilor documentul de conformitate (DOC) și navelor, certificatul de management al siguranței (S.M.C.).

Pentru desfășurarea acestei activități, Ministerul Transporturilor stabilește următoarele norme metodologice de eliberare a documentului de conformitate (DOC) companiilor de navigație și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.) navelor care arborează pavilionul României, respectând cap. IX al Convenției

respectarea prevederilor liniilor directoare privind implementarea Codului I.S.M. de către administrații, aprobate prin Rezoluția A 788 a Organizației Maritime Internaționale (I.M.O.).

2. Definiții

Pentru înțelegerea uniformă, în cadrul prezentelor norme metodologice, se adoptă următoarele definiții:

2.1. *Codul internațional de management al siguranței — Codul I.S.M.* înseamnă Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării, așa cum a fost adoptat de Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.) prin Rezoluția A 741(18) și apoi inclus în capitolul IX al Convenției SOLAS 1974 și așa cum poate fi modificat de Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.);

2.2. *companie* înseamnă proprietarul navei sau oricare altă organizație sau persoană, cum ar fi managerul sau agentul de închiriere în regim *bare boat*, care și-a asumat responsabilitatea pentru exploatarea navei de la proprietarul acesteia și care, asumându-și această responsabilitate, a fost de acord să se achite de toate îndatoririle și responsabilitățile impuse de Codul I.S.M.;

2.3. *Administrația* înseamnă Guvernul României al cărui pavilion nava este îndreptățită să-l arboreze. Ministerul Transporturilor îndeplinește rolul de administrație pentru eliberarea documentului de conformitate (DOC) și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.) prin Direcția porturilor și navigației maritime (D.P.N.M.), iar prin Inspectoratul Navigației Civile și căpitaniile portuare, rolul de control al administrației;

2.4. *sistemul de management al siguranței (S.M.S.)* înseamnă un sistem structurat și documentat, care permite personalului companiei să pună efectiv în practică politica acesteia în domeniul siguranței și în domeniul protecției mediului înconjurător;

2.5. *document de conformitate (DOC)* înseamnă un document eliberat unei companii care corespunde cerințelor Codului I.S.M. (a se vedea modelul de certificat prezentat în anexă);

2.6. *document de conformitate interimar* înseamnă un document eliberat unei companii care corespunde Codului I.S.M., aflată în perioada de verificări suplimentare, și a cărui valabilitate este de

2.7. *certificatul de management al siguranței (S.M.C.)* înseamnă un document eliberat unei nave, care semnifică faptul că managementul companiei și cel de la bordul navei sunt în concordanță cu sistemul de management al siguranței (S.M.S.) aprobat (a se vedea modelul de certificat prezentat în anexă);

2.8. *certificatul de management al siguranței interimar* înseamnă un document eliberat unei nave care corespunde Codului I.S.M., aflată în perioada de verificare suplimentare, și a cărei valabilitate este de maximum 12 luni;

2.9. *auditul managementului siguranței* înseamnă o examinare sistematică și independentă, pentru a determina dacă activitățile efectuate în cadrul sistemului de management al siguranței (S.M.S.) și rezultatele legate de acestea sunt în concordanță cu reglementările planificate și dacă aceste reglementări sunt puse efectiv în practică și permit realizarea obiectivelor;

2.10. *observație* înseamnă o specificare de fapt, făcută în timpul auditului managementului siguranței și confirmată de dovada obiectivă;

2.11. *dovadă obiectivă* înseamnă informațiile, înregistrările sau expunerile asupra unui fapt, cantitative sau calitative, referitoare la siguranța sau la existența și punerea în aplicare a unui element al sistemului de management al siguranței (S.M.S.), care se bazează pe observație, măsurare sau încercare și care pot fi verificate;

2.12. *nonconformitate* înseamnă o situație observată, unde dovada obiectivă indică neîndeplinirea unei cerințe specificate;

2.13. *nonconformitate majoră* înseamnă o abatere identificabilă, care constituie o amenințare serioasă la adresa personalului sau a siguranței navei sau un pericol serios la adresa mediului ambiant, și care necesită o acțiune corectivă imediată. În plus, lipsa implementării eficiente și sistematice a unei cerințe a Codului I.S.M. este, de asemenea, considerată ca o nonconformitate majoră.

3. Procedura privind certificarea companiilor și a navelor conform Codului I.S.M.

3.1. Dispoziții generale

3.1.1. Toate companiile, persoane juridice române, sau filiale în România ale unor persoane juridice străine, care sunt proprietare de nave sau care administrează nave purtând pavilionul României, trebuie să obțină de la Ministerul Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime (D.P.N.M.) documentul de conformitate (DOC) pentru companie și certificatul de management al siguranței (S.M.C.) pentru fiecare navă.

3.1.2. Compania trebuie să pună în funcțiune, cu forțe proprii sau cu ajutorul unei companii de consultanță autorizate de Ministerul Transporturilor — D.P.N.M., un sistem propriu de management al siguranței (S.M.S.) conform prevederilor Codului I.S.M., iar în momentul când acesta urmează să fie certificat, va prezenta Ministerului Transporturilor următoarea documentație:

1. cererea de certificare-tip, conform modelului anexat ;
2. setul de acte doveditoare asupra legalității funcționării companiei;
3. lista navelor-tip, caracteristici, situația certificatelor și inspecțiilor statutare;
4. manualul managementului companiei;
5. manualul procedurilor conforme managementului companiei;
6. manualul managementului la bordul navelor;
7. manualul procedurilor conforme managementului la bordul navelor;
8. raportul auditului intern;
9. chitanța privind achitarea taxelor, conform anexei nr. IV.

3.1.3. Pe baza cererii primite, Direcția porturilor și navigației maritime împreună cu compania vor stabili auditorul din lista auditorilor autorizați. Acesta va fi independent față de companie și

3.2. Verificarea conformității cu Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării

3.2.1. Pentru a fi în conformitate cu cerințele Codului I.S.M., companiile trebuie să elaboreze, să implementeze și să mențină un sistem de management al siguranței (S.M.S.), în vederea asigurării că este aplicată politica companiei privind siguranța navelor și protecția mediului. Politica companiei trebuie să includă obiectivele definite de Codul I.S.M.

3.2.2. Administrația va verifica conformitatea cu cerințele Codului I.S.M., prin determinarea:

1. conformității sistemului de management al siguranței (S.M.S.), realizat de companie, cu cerințele Codului I.S.M.;
2. felului în care sistemul de management al siguranței (S.M.S.) asigură îndeplinirea obiectivelor definite în paragraful 1.2.3. din Codul I.S.M.

3.2.3. Determinarea conformității elementelor sistemului de management al siguranței (S.M.S.), pus la punct de companie, cu cerințele specificate de Codul I.S.M. se va face de către Administrație pe baza rapoartelor de audit extern, întocmite de auditori autorizați.

3.2.4. Criteriile principale care vor sta la baza interpretărilor necesare pentru evaluarea conformității cu cerințele Codului I.S.M., a unui sistem de management al siguranței (S.M.S.) vor fi determinate de eficiența acestuia în realizarea obiectivelor specificate în Codul I.S.M. De asemenea, va fi avut în vedere gradul de satisfacere a cerințelor Codului I.S.M. în termeni de standard specifici siguranței navelor și protecției mediului.

Standardele specifice siguranței navelor și protecției mediului, specificate în Codul I.S.M., sunt:

1. conformitatea cu regulile și reglementările obligatorii:
 - Convenția internațională pentru ocrotirea vieții omenești pe mare — (SOLAS 1974), la care România a aderat prin Decretul nr. 80/1979;
 - Convenția internațională din 1973 privind prevenirea poluării de către nave, modificată prin protocolul încheiat la Londra la 17 februarie 1978 — (Marpol 73/78), la care România a aderat prin Legea nr. 6/1993;
 - Convenția internațională privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart, adoptată la Londra la 7 iulie 1978 — (STCW/1978), la care România a aderat prin Legea nr. 107/1992;
 - Convenția internațională asupra liniilor de încărcare (1966) și Protocolul din anul 1988 (LOAD LINE), la care România a aderat prin Decretul nr. 80/1971;

2. codurile, liniile directoare și standardele aplicabile recomandate de Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.), de Administrație, de societăți de clasificare și de alte organizații din industria maritimă, care au fost luate în considerare.

3.2.5. Codul I.S.M. identifică obiectivele generale ale managementului siguranței navelor. Aceste obiective sunt:

- de a asigura securitatea exploatarei navei și a mediului de lucru;
- de a stabili practici împotriva tuturor riscurilor identificate;
- de a îmbunătăți continuu abilitățile privind managementul siguranței personalului de la țărm și de la bordul navei, inclusiv pregătirea situațiilor de urgență atât în ceea ce privește siguranța navelor, cât și protecția mediului înconjurător.

3.2.6. Toate dovezile obiective, care au potențialul de a facilita verificarea conformității cu Codul I.S.M., trebuie să fie accesibile investigației. Compania va prezenta auditorilor documente statutare și de clasificare relevante pentru măsurile luate de aceasta în vederea asigurării menținerii conformității cu regulile și reglementările obligatorii. În acest sens, dosarele trebuie să fie puse la dispoziție pentru a putea fi examinate.

Pentru verificarea activităților de întreținere și de funcționare a navelor, care nu fac obiectul inspecțiilor statutare, companiile vor prezenta inspecției dovezi obiective, cum ar fi:

- proceduri și instrucțiuni;
- documente privind verificările efectuate de către ofițerii superiori și activitățile zilnice de întreținere și funcționare.

3.2.7. Verificarea conformității cu regulile și reglementările obligatorii, care reprezintă o parte a certificării conform Codului I.S.M., nu dublează și nici nu înlocuiește expertizele pentru alte certificate maritime. Verificarea conformității cu Codul I.S.M. nu absolvă compania, comandantul sau orice altă persoană fizică sau juridică, implicată în managementul sau în exploatarea navelor, de responsabilitățile lor.

3.2.8. Raportul de audit prezentat administrației va cuprinde evaluarea:

- felului în care compania a luat în considerare recomandările menționate la paragraful 1.2.3.2. din Codul I.S.M. la stabilirea sistemului de management al siguranței (S.M.S.);
- prevederile elaborate pentru asigurarea că aceste recomandări sunt puse în practică la țărm și la bordul navei.

Auditorii trebuie să încurajeze companiile să adopte măsurile necesare pentru punerea în aplicare a codurilor, liniilor directoare și standardelor recomandate de către Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.), Administrație, societățile de clasificare și alte organizații din sectorul maritim, atunci când aceste recomandări sunt potrivite pentru companie și pentru navele sale, chiar dacă nu sunt obligatorii în virtutea Codului I.S.M.

4. Eliberarea și valabilitatea documentului de conformitate (DOC) și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

4.1. Eliberarea și valabilitatea documentului de conformitate (DOC)

4.1.1. Documentul de conformitate (DOC) se eliberează unei companii, ca urmare a unei verificări inițiale a conformității cu cerințele Codului I.S.M.

4.1.2. Documentul de conformitate (DOC) se eliberează ca urmare a verificării faptului că sistemul de management al siguranței (S.M.C.), pus la punct de companie, concordă cu cerințele Codului I.S.M. și cu determinarea dovezii obiective, demonstrând că acesta este efectiv pus în aplicare. Verificarea trebuie să includă dovada obiectivă care demonstrează că sistemul de management al siguranței (S.M.S.), pus la punct de companie, a funcționat cel puțin 3 luni și că un sistem de management al siguranței (S.M.C.) a funcționat la bordul navei pentru cel puțin o navă, de fiecare tip, exploatată de către companie timp de cel puțin 3 luni. Dovada obiectivă trebuie, printre altele, să includă rapoarte de la auditul intern anual realizat de companie la bordul navei și la țărm.

4.1.3. Documentul de conformitate (DOC) este valabil pentru tipurile de nave pe care se bazează verificarea inițială. Pentru navele noi, introduse de companie în exploatare după data eliberării documentului de conformitate (DOC), se va proceda astfel:

- dacă navele sunt de același tip, documentul de conformitate (DOC) rămâne neschimbat, iar auditul va fi făcut numai la nava nou-introdusă, care va primi un certificat de management al siguranței (S.M.C.) după finalizarea cu rezultate satisfăcătoare a auditului;
- dacă navele sunt de alte tipuri decât cele pentru care este eliberat documentul de conformitate (DOC), se va elibera un document de conformitate interimar, valabil 6 luni, timp în care compania face auditul extern.

4.1.4. Valabilitatea unui document de conformitate (DOC) poate fi extinsă pentru a cuprinde tipurile de nave suplimentare, după verificarea capacității companiei de a fi în concordanță cu cerințele Codului I.S.M. pentru aceste tipuri de nave. În acest context, tipurile de nave sunt acelea la care se referă cap. IX al Convenției SOLAS 74.

Extinderea valabilității documentului de conformitate (DOC) pentru alte tipuri de nave nu este motiv de prelungire a termenului de valabilitate a documentului de conformitate (DOC) inițial.

4.1.5. Documentul de conformitate (DOC) este valabil pentru o perioadă de 5 ani.

4.1.6. Valabilitatea documentului de conformitate (DOC) este supusă verificării anuale, în perioada de 3 luni înainte sau după data aniversară (anuală), pentru a confirma funcționarea efectivă a sistemului de management al siguranței (S.M.S.). Aceasta trebuie să includă examinarea și verificarea corectitudinii documentelor

fiecare tip la care se aplică documentul de conformitate (DOC). Acțiunile corective și modificările aduse sistemului de management al siguranței (S.M.S.), efectuate după verificarea anterioară, trebuie, de asemenea, verificate.

Pentru verificarea anuală, compania trebuie să depună o cerere la Administrație (D.P.N.M.) la o dată care să permită efectuarea auditului în termenul precizat în paragraful anterior.

Ca și la verificarea inițială, administrația (D.P.N.M.) va nominaliza auditorul.

Raportul de audit, ca urmare a verificării anuale, va fi prezentat de companie Administrației (D.P.N.M.), însoțit de documentul de conformitate (DOC) și de fișa de consemnare a verificărilor anuale.

Consemnarea verificării anuale se va face, după caz, cu precizarea termenelor de soluționare a nonconformităților majore înscrise în raportul de audit.

Termenele de soluționare a nonconformităților nu trebuie să depășească 3 luni de la data împlinirii termenului de verificare anuală.

4.1.7. Reînnoirea documentului de conformitate (DOC) pentru perioada ulterioară de 5 ani trebuie să includă evaluarea tuturor elementelor sistemului de management al siguranței (S.M.S.) privind eficiența sa în satisfacerea obiectivelor specificate în Codul I.S.M.

4.1.8. Pentru o companie care se va înființa după data de 1 iulie 1998, dacă aceasta are un sistem de management al siguranței (S.M.S.) care satisface cerințele paragrafului 1.2.3. din Codul I.S.M., aceasta va putea cere administrației (D.P.N.M.) emiterea unui document de conformitate interimar. Administrația (D.P.N.M.) poate emite un document de conformitate interimar, valabil cel mult 12 luni. În cadrul termenului de valabilitate, compania trebuie să demonstreze că planurile de implementare a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) satisfac în totalitate cerințele Codului I.S.M., astfel încât Administrația să poată emite un document de conformitate (DOC) pentru un termen de 5 ani.

4.1.9. Un document de conformitate interimar se va putea elibera și în cazul în care o companie care deține un document de conformitate (DOC) preia în exploatare un nou tip de navă.

Documentul de conformitate interimar se eliberează și în acest caz tot de către Administrație, după prezentarea raportului de audit favorabil, care va consemna că sistemul de management al siguranței (S.M.S.) a fost adaptat astfel încât să satisfacă și cerințele specifice noului tip de navă.

4.1.10. Documentul de conformitate (DOC) poate fi retras numai de către Administrația care l-a eliberat. Administrația poate să retragă documentul de conformitate (DOC), dacă nu se solicită confirmarea anuală sau dacă există nonconformități majore față de Codul I.S.M. În acest caz, și certificatele de management al siguranței (S.M.C.), asociate cu documentul de conformitate (DOC), vor fi invalidate și retrase.

4.2. Eliberarea și valabilitatea certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

4.2.1. Certificatul de management al siguranței (S.M.C.) se va elibera unei nave în urma verificării inițiale a conformității cu cerințele Codului I.S.M. Aceasta include verificarea că documentul de conformitate (DOC) pentru compania responsabilă cu exploatarea navei este aplicabil acestui tip specific de navă și verificarea că sistemul de management al siguranței (S.M.S.) corespunde Codului I.S.M. și că este pus în aplicare. Dovezile obiective care să demonstreze că sistemul a funcționat efectiv pentru cel puțin 3 luni la bordul navei trebuie să fie disponibile, inclusiv rapoartele auditului intern realizat de companie.

4.2.2. Certificatul de management al siguranței (S.M.C.) este valabil pentru o perioadă de 5 ani.

4.2.3. Valabilitatea certificatului de management al siguranței (S.M.C.) este supusă la cel puțin o verificare intermediară, care să confirme funcționarea eficientă a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) și că orice modificări efectuate de la verificarea inițială în conformitate cu Codul I.S.M. În anumite cazuri, mai ales în timpul perioadei inițiale de exploatare a sistemului de management al siguranței (S.M.S.), Administrația poate să spon-

4.2.4. Reînnoirea certificatului de management al siguranței (S.M.C.) pentru o nouă perioadă de 5 ani va include o evaluare a tuturor elementelor sistemului de management al siguranței (S.M.S.), care aparțin acelei nave, în satisfacerea obiectivelor specificate în Codul I.S.M.

4.2.5. Certificatul de management al siguranței (S.M.C.) poate fi retras doar de Administrația care l-a eliberat. Administrația poate să retragă certificatul de management al siguranței (S.M.C.), dacă nu se cere verificarea intermediară sau dacă există dovada unei nonconformități majore față de Codul I.S.M., sau dacă documentul de conformitate (DOC) al companiei care exploatează nava nu mai este valid.

4.3. Documentul de conformitate interimar și certificatul de management al siguranței interimar

4.3.1. Documentul de conformitate interimar poate fi emis pentru a facilita implementarea inițială a Codului I.S.M. și aplicarea, acolo unde o companie este nou-stabilită sau unde noile tipuri de nave sunt adăugate, la un document de conformitate (DOC) existent.

4.3.2. Administrația poate emite un document de conformitate interimar, valabil nu mai mult de 12 luni, unei companii, ca urmare a demonstrării că respectiva companie are un sistem de management al siguranței (S.M.S.) care satisface obiectivele menționate în paragraful 1.2.3. din Codul I.S.M. Administrația va cere companiei să prezinte planurile de implementare a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) care să satisfacă cerințele complete ale Codului I.S.M. în termenul de valabilitate al documentului de conformitate interimar.

4.3.3. Un certificat de management al siguranței interimar, valabil pentru nu mai mult de 6 luni, poate fi emis noilor nave, la livrare sau când o companie preia responsabilitățile pentru managementul unei nave care este nouă pentru companie. În cazuri speciale, Administrația poate extinde valabilitatea certificatului de management al siguranței interimar pentru încă alte 6 luni.

4.3.4. Înainte de a emite un certificat de management al siguranței interimar, Administrația va verifica dacă:

1. documentul de conformitate (DOC) sau documentul de conformitate interimar este relevant pentru acea navă;
2. sistemul de management al siguranței (S.M.S.), prevăzut de companie pentru navă, include elementele cheie ale Codului I.S.M. și a fost evaluat în timpul auditului pentru emiterea documentului de conformitate (DOC) sau a fost demonstrat prin emiterea documentului de conformitate interimar;
3. comandantul și ofițerii superiori sunt familiarizați cu sistemul de management al siguranței (S.M.S.) și cu planurile pentru implementarea acestuia;
4. au fost date instrucțiunile identificate ca fiind esențiale, înainte ca nava să navigheze;
5. există planuri pentru auditul navei în termen de 3 luni;
6. informațiile relevante privind sistemul de management al siguranței (S.M.S.) sunt date în limba română și în limba engleză.

4.4. Procesul de certificare

4.4.1. Procesul de certificare corespunzător pentru emiterea unui document de conformitate (DOC) pentru o companie și a unui certificat de management al siguranței (S.M.C.) pentru o navă va implica în mod normal următoarele etape:

1. verificarea inițială;
2. verificarea periodică sau intermediară;
3. verificarea pentru reînnoire.

Aceste verificări sunt efectuate la cererea pe care compania o formulează către Administrația de către auditori autorizați de Administrație pentru efectuarea auditului. Auditorii vor fi propuși de companie dintre organizațiile recunoscute sau dintre auditorii independenți autorizați și nominalizați de Administrație în urma fiecărei cereri.

4.5. Verificarea inițială a companiei și a navelor

4.5.1. Compania trebuie să solicite Administrației certificarea

4.5.2. O evaluare a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) de la țarm, întreprinsă de Administrație, necesită evaluarea departamentelor unde se efectuează managementul și alte amplasamente în concordanță cu organizarea companiei și cu funcțiile acestor amplasamente.

4.5.3. La finalizarea cu rezultate satisfăcătoare a evaluării sistemului de management al siguranței (S.M.S.) de la țarm pot începe prezentările sau planificarea pentru evaluarea navelor companiei.

4.5.4. La finalizarea cu rezultate satisfăcătoare a evaluării va fi emis un document de conformitate (DOC) pentru companie, ale cărui copii trebuie înaintate de către companie fiecărei filiale de pe uscat și fiecărei nave. După ce fiecare navă a fost evaluată și i s-a eliberat un certificat de management al siguranței (S.M.C.), o copie de pe acestea trebuie, de asemenea, să existe la sediul central al companiei.

4.5.5. În cazurile în care certificatele de management al siguranței interimare sunt eliberate de organizații recunoscute sau de auditori independenți, copii de pe acestea trebuie să fie transmise de către aceștia administrației (D.P.N.M.).

4.6. Verificarea periodică a companiei

4.6.1. Pentru a menține valabilitatea documentului de conformitate (DOC), trebuie efectuate audituri periodice ale managementului siguranței. Scopul acestor audituri este de a verifica funcționarea efectivă a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) și că orice modificări făcute sistemului de management al siguranței (S.M.S.) sunt în concordanță cu cerințele Codului I.S.M.

4.6.2. Verificarea periodică se efectuează în perioada de 3 luni înainte sau după fiecare dată aniversară a documentului de conformitate (DOC). Pentru finalizarea acțiunilor corective necesare soluționării nonconformităților, se vor stabili termene ce nu trebuie să depășească 3 luni de la data auditului.

4.6.3. Acolo unde compania are mai mult de un sediu la țarm, acestea pot să nu fie vizitate la evaluarea inițială, însă estimările periodice trebuie să asigure că toate amplasamentele au fost vizitate în timpul perioadei de valabilitate a documentului de conformitate (DOC).

4.7. Verificarea intermediară a navelor

4.7.1. Pentru a menține valabilitatea certificatului de management al siguranței (S.M.C.), trebuie executate audituri intermediare ale managementului siguranței. Scopul acestor audituri este de a verifica funcționarea efectivă a sistemului de management al siguranței (S.M.S.) și că orice modificări aduse acestuia sunt în concordanță cu cerințele Codului I.S.M. Numărul și termenele verificărilor intermediare se stabilește de către administrație (D.P.N.M.) la eliberarea certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

4.7.2. Dacă urmează să se efectueze doar o verificare intermediară, aceasta trebuie să aibă loc între a II-a și a III-a dată aniversară a emiterii certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

4.8. Verificarea pentru reînnoirea certificatelor companiei și navelor

Verificările pentru reînnoire urmează să fie realizate înaintea expirării termenului de valabilitate a documentului de conformitate (DOC) sau a certificatului de management al siguranței (S.M.C.); în caz contrar, documentul de conformitate (DOC) și certificatul de management al siguranței (S.M.C.) își pierd valabilitatea. Verificarea pentru reînnoire se va referi la toate elementele sistemului de management al siguranței (S.M.S.) și la activitățile la care se aplică cerințele Codului I.S.M. Verificarea de reînnoire poate fi realizată cu 6 luni înainte de data de expirare a documentului de conformitate (DOC) sau a certificatului de management al siguranței (S.M.C.) și trebuie finalizată în termen de 6 luni de la expirare.

ROMANIA

Ministry of Transport



Ministerul Transporturilor

INTERIM SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE
CERTIFICAT DE MANAGEMENT AL SIGURANȚEI INTERIMAR

Issued under the provisios of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974,
Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenеști pe mare -
as amended, and under the authority of the Government of Romania by Ministry of Transport through
1974, așa cum a fost modificată, și sub autoritatea Guvernului României de către Ministerul Transporturilor
Ports and Maritime Navigation Directorate,
prin Direcția Porturilor și Navigației Maritime,

To the ship.....

Navei

Distinctive number or letters.....

Indicativul navei

Port of registry.....

Portul de înregistrare

Type of ship.....

Tipul navei

Gross tonnage.....

Tonajul brut

IMO Number.....

Numărul IMO

Name and adress of Company.....

Numele și adresa companiei

This is to certify that the ship's Safety Management System created by the Company has been
Se certifică prin prezenta că sistemul de management al siguranței creat de companie la bordul navei,
audited by.....and that it complies with the requirements of the International
a fost auditat de către.....și acesta corespunde cerințelor Codului internațional
Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) following
de management pentru operarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul ISM)
verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.
și că s-a verificat că documentul de conformitate pentru companie este aplicabil acestui tip de navă.

This Interim Safety Management Certificate is valid until.....

Acest certificat de management al siguranței interimar este valabil până la

Issued at.....

Eliberat la (locul eliberării)

Date of issue.....No.....

Data eliberării

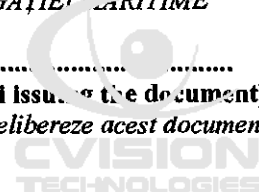
nr.

PORTS AND MARITIME NAVIGATION DIRECTORATE
DIRECȚIA PORTURILOR ȘI NAVIGAȚIEI MARITIME

.....
 (Signature of the duly authorized official issuing the document)
 (Semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze acest document)

(Seal or stamp of issued authority, as appropriate)

(Sigiliul sau stampila autorității emitente, după caz)



ROMANIA

Ministry of Transport



Ministerul Transporturilor

INTERIM DOCUMENT OF COMPLIANCE
DOCUMENT DE CONFORMITATE INTERIMAR

Issued under the provisos of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, *Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare - as amended, and under the authority of the Government of Romania by Ministry of Transport through 1974, așa cum a fost modificată, și sub autoritatea Guvernului României de către Ministerul Transporturilor Ports and Maritime Navigation Directorate, to the company:*
prin Direcția Porturilor și Navigației Maritime, companiei de navigație:

.....
This is to certify that the Safety Management System of the Company has been audited by
Se certifică prin prezenta că sistemul companiei pentru managementul siguranței a fost auditat de.....
.....and recognized as meeting the objectives of the
.....și a fost recunoscut că întrunește obiectivele Codului internațional de
International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM
management pentru operarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul ISM) pentru tipurile
Code) for the type(s) of ships listed below (delete as appropriate):
de nave de mai jos (se va tăia ceea ce nu corespunde):

Passenger ship*Pasager***Passenger high-speed craft***Pasager de mare-viteză***Cargo high-speed craft***Cargou de mare viteză***Bulk carrier***Vrachier***Oil tanker***Petrolier***Chemical tanker***Tanc pentru produse chimice***Gas carrier***Navă de transport gaze lichefiate***Mobile offshore drilling unit***Unitate mobilă de foraj marin***Other cargo ship***Cargouri și alte tipuri de nave*

This Interim Document of Compliance is valid until.....

Acest document de conformitate interimar este valabil până la.....

Issued at.....

Eliberat la (locul eliberării)

Date of issue.....No.....

Data eliberării

nr.

PORTS AND MARITIME NAVIGATION DIRECTORATE
DIRECȚIA PORTURILOR ȘI NAVIGAȚIEI MARITIME

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the document)
(Semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze acest document)

(Seal or stamp of issued authority, as appropriate)

(Sigiliul sau stampila autorității emitente, după caz)



ROMANIA

Ministry of Transport



Ministerul Transporturilor

DOCUMENT OF COMPLIANCE
DOCUMENT DE CONFORMITATE

Issued under the provisos of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974,
Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare -
 as amended, and under the authority of the Government of Romania by Ministry of Transport through
 1974, așa cum a fost modificată, și sub autoritatea Guvernului României de către Ministerul Transporturilor
 Ports and Maritime Navigation Directorate, to the company:
 prin Direcția Porturilor și Navigației Maritime, companiei de navigație:

This is to certify that the Safety Management System of the Company has been audited by.....
Se certifică prin prezenta că sistemul companiei pentru managementul siguranței a fost auditat de ...

..... and that it complies with the requirements of the International
și acesta corespunde cerințelor Codului internațional
 Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) for
 de management pentru operarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul ISM)
 the type(s) of ships listed below (delete as appropriate):

pentru tipurile de nave de mai jos (se va tăia ceea ce nu corespunde):

Passenger ship	Chemical tanker
<i>Pasager</i>	<i>Tanc pentru produse chimice</i>
Passenger high-speed craft	Gas carrier
<i>Pasager de mare-viteză</i>	<i>Navă de transport gaze lichefiate</i>
Cargo high-speed craft	Mobile offshore drilling unit
<i>Cargou de mare viteză</i>	<i>Unitate mobilă de foraj marin</i>
Bulk carrier	Other cargo ship
<i>Vrachier</i>	<i>Cargouri și alte tipuri de nave</i>
Oil tanker	
<i>Petrolier</i>	

This Document of Compliance is valid until.....subject to periodical
Acest document de conformitate este valabil până la data.....cu condiția efectuării
 verification.

verificărilor de confirmare periodică.

Issued at.....
Eliberat la (locul eliberării)

Date of issue.....No.....
Data eliberării nr.

PORTS AND MARITIME NAVIGATION DIRECTORATE
 DIRECȚIA PORTURILOR ȘI NAVIGAȚIEI MARITIME

.....
 (Signature of the duly authorized official issuing the document)
 (Semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze acest document)

(Seal or stamp of issued authority, as appropriate)
 (Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION
CONFIRMĂRI PENTRU VERIFICĂRI ANUALE

(verso)

This is to certify that at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.
Certificăm prin acesta că la verificarea periodică efectuată în conformitate cu regula 6, capitolul IX al Convenției, sistemul de management al siguranței a fost găsit în conformitate cu cerințele Codului ISM.

1st ANNUAL VERIFICATION
PRIMA VERIFICARE ANUALĂ (Signature and name of authorized official)
(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

Seal **Audit report no** carried out by
Ștampila *Raport audit nr.* *efectuat de*

Place.....

Locul

Date.....

Data

2nd ANNUAL VERIFICATION
A DOUA VERIFICARE ANUALĂ (Signature and name of authorized official)
(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

Seal **Audit report no** carried out by
Ștampila *Raport audit nr.* *efectuat de*

Place.....

Locul

Date.....

Data

3rd ANNUAL VERIFICATION
A TREIA VERIFICARE ANUALĂ (Signature and name of authorized official)
(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

Seal **Audit report no** carried out by
Ștampila *Raport audit nr.* *efectuat de*

Place.....

Locul

Date.....

Data

4th ANNUAL VERIFICATION
A PATRA VERIFICARE ANUALĂ (Signature and name of authorized official)
(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

Seal **Audit report no** carried out by
Ștampila *Raport audit nr.* *efectuat de*

Place.....

Locul

Date.....

Data

CVISION
TECHNOLOGIES

ROMANIA

Ministry of Transport



Ministerul Transporturilor

SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE
CERTIFICAT DE MANAGEMENT AL SIGURANȚEI

Issued under the provisos of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974,
Eliberat în virtutea prevederilor Convenției internaționale pentru ocrotirea vieții omenești pe mare -
as amended, and under the authority of the Government of Romania by Ministry of Transport through
1974, așa cum a fost modificată, și sub autoritatea Guvernului României de către Ministerul Transporturilor
Ports and Maritime Navigation Directorate,
prin Direcția Porturilor și Navigației Maritime,

To the ship.....

Navei

Distinctive number or letters.....

Indicativul navei

Port of registry.....

Portul de înregistrare

Type of ship.....

Tipul navei

Gross tonnage.....

Tonajul brut

IMO Number.....

Numărul IMO

Name and adress of Company.....

Numele și adresa companiei

This is to certify that the ship's Safety Management System created by the Company has been
Se certifică prin prezenta că sistemul de management al siguranței creat de companie la bordul navei
audited by.....and that it complies with the requirements of the International
a fost auditat de către.....și acesta corespunde cerințelor Codului internațional
Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) following
de management pentru operarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul ISM)
verification that the Document of Compliance for the Company is aplicable to this type of ship.
și că s-a verificat că documentul de conformitate pentru companie este aplicabil acestui tip de navă.

This Safety Management Certificate is valid until.....subject to periodical verification
Acest Certificat de Management al Siguranței este valabil până la..... cu condiția verificărilor
and the validity of the Company's Document of Compliance No.....dated.....
periodice și valabilității documentului de conformitate al companiei, nr..... din.....

Issued at.....

Eliberat la (locul eliberării)

Date of issue.....No.....

Data eliberării

PORTS AND MARITIME NAVIGATION DIRECTORATE
DIRECȚIA PORTURILOR ȘI NAVIGAȚIEI MARITIME

.....
(Signature of the duly authorized official issuing the document)
(Semnătura persoanei oficiale autorizate să elibereze acest document)

(Seal or stamp of issued authority, as appropriate)
(Sigiliul sau stampila autorității emitente, după caz)

**ENDORSEMENT FOR PERIODICAL VERIFICATION AND
ADDITIONAL VERIFICATION (IF REQUIRED)
CONFIRMĂRI PENTRU VERIFICĂRI PERIODICE ȘI
VERIFICĂRI SUPLIMENTARE (DACĂ SUNT CERUTE)**

(verso)

This is to certify that at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.
Certificăm prin acesta că la verificarea periodică efectuată în conformitate cu regula 6, capitolul IX al Convenției, sistemul de management al siguranței a fost găsit în conformitate cu cerințele Codului ISM.

INTERMEDIATE VERIFICATION
VERIFICARE INTERMEDIARĂ (Signature and name of authorized official)

(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

(To be completed between the second and the third anniversary date)

(A se completa între a doua și a treia dată aniversară)

Seal Audit report no carried out by

Ștampila Raport audit nr. întocmit de

Place.....

Locul

Date.....

Data

ADDITIONAL VERIFICATION.....
VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (Signature and name of authorized official)

(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

(To be completed between the second and the third anniversary date)

(A se completa între a doua și a treia dată aniversară)

Seal Audit report no carried out by

Ștampila Raport audit nr. întocmit de

Place.....

Locul

Date.....

Data

ADDITIONAL VERIFICATION.....
VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (Signature and name of authorized official)

(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

(To be completed between the second and the third anniversary date)

(A se completa între a doua și a treia dată aniversară)

Seal Audit report no carried out by

Ștampila Raport audit nr. întocmit de

Place.....

Locul

Date.....

Data

ADDITIONAL VERIFICATION.....
VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (Signature and name of authorized official)

(Numele în clar și semnătura persoanei oficiale autorizate)

(To be completed between the second and the third anniversary date)

(A se completa între a doua și a treia dată aniversară)

Seal Audit report no carried out by

Ștampila Raport audit nr. întocmit de

Place.....

Locul

Date.....

Data



Compania

Nr.din

CERERE DE CERTIFICARE
Către Ministerul Transporturilor – Direcția porturilor și navigației maritime

Referitor la Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (Codul internațional de management al siguranței – Codul I.S.M.)

Vă rugăm să eliberați [să confirmați*], să reînnoiți*) documentul(e) de conformitate (DOC) și certificatele de management al siguranței (S.M.C.), conform cerințelor Codului I.S.M., pentru compania și navele listate mai jos.

Denumirea și sediul companiei

Tipuri de nave aflate în management (ștergeți, după cum este cazul)

Navă de pasageri

Proprietarul

Navă de mare viteză pentru pasageri

Proprietarul

Navă de mare viteză pentru marfă

Proprietarul

Navă de mărfuri în vrac

Proprietarul

Tanc petrolier

Proprietarul

Tanc pentru transport gaze lichefiate

Proprietarul

Unitatea mobilă de foraj maritim în larg

Proprietarul

Alte nave de marfă

Proprietarul

Anexăm la prezenta cerere următoarea documentație:

- setul de acte care dovedesc legalitatea funcționării companiei;
- copii de pe certificatele de clasificare și statutare ale navelor aflate în management;
- manualul managementului companiei;
- manualul procedurilor conforme managementului companiei;
- manualul(ele) managementului la bordul navelor;
- manualul(ele) procedurilor conforme managementului la bordul navelor;
- raportul auditului intern;
- chitanța nr. /, cu care au fost achitate în contul Ministerului Transporturilor nr. 601703 „Taxe pentru eliberarea de licențe și autorizații de funcționare“, deschis la Sucursala municipiului București a Băncii Comerciale Române – S.A.

Menționăm că auditul intern, efectuat de, a dus la concluzia că sistemul nostru corespunde cerințelor Codului I.S.M. și funcționează normal.

După încheierea auditului extern, ne angajăm să prezentăm raportul final de audit.

Director general,

.....

Persoana desemnată,

.....

*) Pentru confirmarea sau pentru reînnoirea certificatelor, la cererea prezentată Ministerului Transporturilor – Direcția porturilor și navigației maritime se vor atașa numai modificările la documentația inițială (dacă este cazul).

ANEXA Nr. II

NORME METODOLOGICE

privind efectuarea auditului în conformitate cu prevederile Codului internațional de management al siguranței – Codul I.S.M. pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării

1.1. Auditul managementului siguranței

Procedura pentru efectuarea auditului managementului siguranței, cuprinsă în prezentele norme metodologice, include toate etapele relevante pentru verificarea inițială. Auditurile managementului siguranței pentru confirmările periodice sau pentru reînnoiri trebuie să se bazeze pe aceleași principii, chiar dacă scopul lor poate fi

1.2. Solicitarea auditului

O dată cu admiterea cererii pentru certificare, Administrația va stabili auditorii care vor efectua auditul companiei și al navelor acesteia.

Administrația va pune la dispoziție lista auditorilor autorizați,

echipa de audit sau organizația recunoscută de către Administrație pentru efectuarea auditului.

1.3. Verificarea preliminară

Ca bază pentru planificarea auditului, auditorul trebuie să analizeze manualul managementului siguranței, pentru a determina conformitatea sistemului de management al siguranței (S.M.S.) cu cerințele Codului I.S.M. Dacă această analiză dezvăluie că sistemul nu este adecvat, auditul trebuie amânat până când compania ia măsurile corective necesare.

1.4. Pregătirea auditului

1.4.1. Auditorul trebuie să stabilească o relație contractuală cu compania și să întocmească un plan al auditului.

1.4.2. Auditorul trebuie să furnizeze documentele de lucru care reglementează executarea auditului, pentru a facilita evaluările, investigațiile și examinările, în conformitate cu procedurile standard, cu instrucțiunile și formele care au fost stabilite pentru a asigura consecvența verificărilor.

1.4.3. Echipa de audit trebuie să poată comunica eficient în limba română cu cei verificați. Comunicarea se poate face și în altă limbă, dacă se convine astfel în contractul dintre companie și auditor.

1.5. Executarea auditului

1.5.1. Auditul trebuie să înceapă cu o ședință de deschidere, pentru a introduce tema auditului la nivelul managementului principal al companiei, să prezinte metodele pentru efectuarea auditului, să confirme ora și data pentru închiderea auditării și să clarifice detaliile relevante, posibil neclare, despre audit.

1.5.2. Echipa de audit trebuie să evalueze sistemul de management al siguranței (S.M.S.), pe baza documentației prezentate de companie și a dovezilor obiective în ceea ce privește punerea în aplicare efectivă.

1.5.3. Dovezile obiective trebuie realizate prin interviuri și prin examinarea documentelor. Observații privind activitățile și condițiile pot fi, de asemenea, incluse, când este necesar, pentru a determina eficiența sistemului de management al siguranței (S.M.S.) în satisfacerea standardelor specifice ale siguranței navelor și ale protecției mediului înconjurător, cerute de Codul I.S.M.

1.5.4. Observațiile făcute în timpul auditului trebuie să fie documentate. După ce activitățile au fost verificate, echipa de audit trebuie să-și revizuiască observațiile, ce urmează să fie raportate ca nonconformități. Acestea trebuie să fie raportate în termenii prevederilor generale sau specifice ale Codului I.S.M.

1.5.5. La sfârșitul auditului, înaintea pregătirii raportului de audit, echipa de audit trebuie să țină o ședință cu conducerea superioară a companiei și cu responsabilii activităților respective.

Scopul este de a prezenta constatările și de a se asigura că rezultatele auditului sunt înțelese clar.

1.6. Raportul auditului

1.6.1. Raportul auditului trebuie pregătit sub îndrumarea unui auditor sau auditor conducător, care poartă răspunderea pentru precizia și perfecțiunea acestuia.

1.6.2. Raportul auditului trebuie să includă planul auditului, indentificarea membrilor echipei de audit, datele de identificare a companiei, observațiile privind orice nonconformitate și observații privind eficiența sistemului de management al siguranței (S.M.S.) în îndeplinirea obiectivelor specificate.

1.6.3. Compania trebuie să primească o copie de pe raportul auditului. De asemenea, companiei trebuie să i se recomande să asigure câte o copie de pe rapoartele auditului de la bordul navelor.

1.7. Măsuri corective

1.7.1. Compania poartă răspunderea pentru determinarea și inițierea măsurilor corective necesare pentru a corecta nonconformitățile sau cauzele acestora. Nereușita corectării nonconformităților față de cerințele Codului I.S.M. poate afecta valabilitatea documentului de conformitate și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.).

1.7.2. Măsurile corective și auditurile ulterioare trebuie finalizate în perioada convenită. Compania trebuie să solicite audituri complete.

1.8. Responsabilitățile companiei legate de auditul managementului siguranței

1.8.1. Verificarea conformității cu cerințele Codului I.S.M. nu absolvă compania, conducerea, ofițerii sau navigatorii de obligațiile lor de a respecta legislația națională și internațională legată de siguranța navelor și de protecția mediului înconjurător.

1.8.2. Compania este răspunzătoare de:

1. informarea salariaților importanți despre obiectivele și scopul certificării, în conformitate cu cerințele I.S.M.;
2. numirea membrilor responsabili, din cadrul personalului, care însoțesc pe membrii echipei care realizează auditul sau certificarea;
3. punerea la dispoziția celor care realizează auditul a resurselor necesare, pentru a asigura un proces de verificare efectiv și eficient;
4. asigurarea accesului la materialele doveditoare, așa cum solicită cei care realizează auditul;
5. cooperarea cu echipa de verificare, pentru a permite realizarea obiectivelor care trebuie atinse.

ANEXA Nr. III

NORME METODOLOGICE

pentru eliberarea de licențe și autorizații persoanelor fizice și juridice, române sau străine, care efectuează auditul privind operarea în siguranță a navelor și prevenirea poluării sau verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, pe bază de contract de reprezentare

1. Introducere

1.1. Prezentele norme metodologice stabilesc condițiile pe care trebuie să le îndeplinească persoanele fizice sau juridice, române sau străine, pentru a putea fi autorizate de Ministerul Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime să efectueze auditul privind operarea în siguranță a navelor și prevenirea poluării sau verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, pe bază de contract de reprezentare.

1.2. Autorizarea se face pe baza cererii formulate de persoana fizică sau juridică, română sau străină, către Ministerul Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime, însoțită de documentele, certificatele și de alte materiale relevante în susținerea cererii și a informațiilor furnizate în raportul de audit

pentru care se solicită autorizația. Obținerea acestei autorizații îi va conferi, totodată, dreptul de a acționa în perimetrul infrastructurilor portuare și al căilor navigabile românești.

1.3. Auditorii individuali și organizațiile recunoscute, autorizații pentru efectuarea auditurilor și eliberarea certificatelor de management al siguranței interimare sau verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, sunt responsabili cu faptul că procesul de auditare și certificare se derulează conform cerințelor Codului I.S.M., convențiilor internaționale și normelor metodologice emise de Administrație. Această responsabilitate va fi înscrisă în contractul de reprezentare care se încheie între Administrație și aceștia. Tot prin acest contract de reprezentare se va preciza dreptul de control al Administrației asupra activității acestora.

1.4. În cazul în care, pentru efectuarea auditului, este necesară o echipă formată din mai mulți auditori, aceștia răspund solidar de faptul că asigură derularea procesului de auditare și verificare tehnică în conformitate cu Codul I.S.M., cu convențiile internaționale și cu normele metodologice emise de Administrație. La încheierea contractului de reprezentare dintre companie și echipa de audit se va stipula persoana conducătoare a echipei. Acestei persoane trebuie să i se confere, prin contractul de reprezentare, autoritate în luarea hotărârilor finale privind executarea auditului, formularea observațiilor, redactarea textului privind nonconformitățile constatate.

Conducătorului echipei de audit îi revin și responsabilitățile privind:

1. stabilirea planului auditului;
2. prezentarea raportului de audit;
3. semnarea certificatului de management al siguranței interimar.

1.5. În cazul în care compania angajează o organizație autorizată de Administrație pentru efectuarea auditului și pentru eliberarea certificatelor de management al siguranței interimare, echipa de audit desemnată de aceasta va trebui să aibă nominalizat conducătorul, precum și membrii acesteia.

1.6. Auditorii sunt răspunzători pentru conformarea la cerințele care guvernează auditul, pentru asigurarea secretului privind documentele referitoare la certificare și pentru tratarea cu discreție a informațiilor confidențiale.

1.7. În cazul în care o companie a apelat la o firmă de consultanță, pentru proiectarea și realizarea sistemului de management al siguranței (S.M.S.), firma de consultanță trebuie să obțină, în prealabil, o autorizație din partea Ministerului Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime. În vederea obținerii acestei autorizații, firma de consultanță va formula o cerere însoțită de documentația necesară, care să conțină sau din care să rezulte că:

1. statutul societății comerciale, din care să rezulte că este inclusă în obiectul ei de activitate activitatea de consultanță;
2. certificatul de înmatriculare la Camera de comerț și industrie — Oficiul Registrului comerțului;
3. certificatul de înregistrare fiscală;
4. documentul din care să rezulte cine conduce activitatea respectivă;
5. dovada că posedă spațiu adecvat desfășurării activității de consultanță;
6. dovada că dispune de posibilități de stocare, tehnoredactare, multiplicare etc.;
7. dovada că posedă atestate asupra cunoștințelor profesionale în domeniul prevederilor Codului I.S.M.;
8. dovada că posedă experiență în domeniul consultanței;
9. dovada că a lucrat cu un sistem sau în interiorul unui sistem de management al siguranței (S.M.S.);
10. cunoaște prevederile convențiilor internaționale aplicabile navelor;
11. dovada că posedă bonitate financiară;
12. reputația personalului angajat este ireproșabilă, prin prezentarea unui *curriculum vitae*, a cazierului judiciar și a altor acte doveditoare;

13. personalul cunoaște limba engleză, iar pentru firmele străine, limba română și limba engleză;

14. are personal care să se poată deplasa la bordul navei;

15. referințe sau alte documente care să demonstreze capacitatea firmei de a oferi servicii de consultanță competente.

Persoanele fizice sau juridice, române și străine, care sunt angajate în activitatea de consultanță nu pot efectua auditul respectivei companii.

1.8. Auditorii independenți și organizațiile autorizate de Administrație pentru efectuarea auditurilor și eliberarea certificatelor

cerințelor specifice prezentate în aceste norme metodologice. Auditul va fi efectuat numai de auditori independenți sau de organizații de specialitate independente, care au fost autorizate în acest sens de către Ministerul Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime, pe baza cererii acestora și a îndeplinirii condițiilor prezentelor norme metodologice.

1.9. Administrația trebuie să se asigure că există independență între auditorii desemnați și personalul care furnizează serviciile de consultanță pentru companie sau cei care sunt implicați în managementul companiei sau sunt acționari la aceasta, prin acte doveditoare.

2. Cerințe privind competența de bază a auditorilor independenți care efectuează audit pentru confirmările anuale ale documentului de conformitate sau pentru confirmările intermediare ale certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

2.1. Personalul care urmează să participe la verificările anuale de confirmare la companii sau la verificările intermediare la bordul navelor, conform cerințelor Codului I.S.M., trebuie să aibă cel puțin o calificare într-un domeniu relevant de inginerie, științe exacte sau o calificare obținută de la o instituție maritimă sau nautică și să aibă experiență maritimă ca ofițer de navă brevetat.

2.2. Aceștia trebuie să posede competența adecvată și abilitățile pentru realizarea verificării conformității cu cerințele Codului I.S.M., mai ales cu privire la:

1. cunoașterea și înțelegerea Codului I.S.M.;
2. reguli și reglementări obligatorii;
3. termenii de referință, ceruți de Codul I.S.M., pe care compania trebuie să-i ia în considerare;
4. tehnici de evaluare, examinare, chestionare, analiză și raportare;
5. aspecte tehnice sau operaționale ale managementului siguranței;
6. cunoștințe fundamentale privind transporturile maritime și operațiunile de la bordul navei;

7. calificarea și certificarea internațională de auditor, recunoscută de Ministerul Transporturilor, precum și participarea la cel puțin două audituri, conform Codului I.S.M., în calitate de asistenți pe lângă un auditor sau membri într-o echipă de audit.

2.3. O astfel de competență trebuie demonstrată prin certificate, examinări scrise sau orale și prin alte mijloace acceptabile.

2.4. Autorizația se eliberează de Direcția porturilor și navigației maritime din cadrul Ministerului Transporturilor, la cererea auditorului, și este valabilă timp de 5 ani.

2.5. Autorizația este valabilă numai în baza contractului de reprezentare încheiat între Ministerul Transporturilor și auditor. Conținutul contractului de reprezentare este cel prevăzut la pct. 5.2. Durata de valabilitate a autorizației este aceeași cu cea a contractului de reprezentare.

2.6. Autorizația își pierde valabilitatea, dacă nu este reînnoită sau dacă ulterior se constată abateri față de condițiile contractuale sau față de procedurile de auditare. Dreptul de suspendare a autorizației revine Direcției porturilor și navigației maritime din cadrul Ministerului Transporturilor.

3. Cerințe privind competența auditorilor care efectuează auditul inițial și auditul pentru reînnoirea certificatelor

3.1. Pentru a estima în întregime dacă compania sau nava îndeplinește cerințele Codului I.S.M., în plus față de competența de bază afirmată, personalul care urmează să realizeze auditurile inițiale sau auditurile pentru reînnoirea documentelor de conformitate sau ale certificatelor de management al siguranței (S.M.C.) trebuie să aibă competența:

1. de a determina dacă elementele sistemului de management al siguranței (S.M.S.) se conformează sau nu cerințelor Codului

2. de a determina eficiența sistemului de management al siguranței (S.M.S.) companiei sau a navei, pentru a verifica conformitatea cu regulile și reglementările, așa cum au fost evidențiate de documentele inspecțiilor statutare și de clasificare;

3. de a estima eficiența sistemului de management al siguranței, în asigurarea conformității cu alte reguli și reglementări care nu sunt cuprinse în inspecțiile statutare și de clasificare, și de a avea posibilitatea verificării conformității cu aceste reguli și reglementări;

4. de a aprecia dacă practicile recomandate de Organizația Maritimă Internațională (I.M.O.), Administrație, societățile de clasificare și de organizațiile industriei maritime au fost luate în considerare.

3.2. De asemenea, auditorii trebuie să demonstreze participarea, în calitate de asistenți sau membri ai echipei de audit, la cel puțin cinci audituri, conform cerințelor Codului I.S.M., dintre care două trebuie să fie audituri inițiale sau pentru reînnoirea certificatelor complete atât la companie, cât și la bordul navelor. În cazul în care auditorul a efectuat trei sau mai multe audituri conform standardelor internaționale de asigurare a calității I.S.O., acestea pot fi echivalente la stabilirea competenței, dar numai într-un număr de maximum trei, urmând a efectua două audituri conform Codului I.S.M., complete atât la companie, cât și la bordul navelor, în calitate de asistent sau de membru al unei echipe de audit.

4. Cerințe privind competența auditorilor-șefi (lead auditor)

4.1. În cazul în care activitatea de audit nu poate fi realizată de un auditor împreună cu asistenții săi, această competență poate fi realizată de echipe de auditori, care, împreună, au competența deplină necesară. În acest caz, echipele sunt conduse de un auditor-șef (lead auditor), care trebuie să posede certificare corespunzătoare, recunoscută internațional și agreată de Administrație. În afara condițiilor menționate la pct. 2 și 3, auditorul-șef (lead auditor) trebuie să aibă efectuate cel puțin două audituri inițiale sau pentru reînnoirea certificatelor, complete, atât la companii cât și la bordul navelor, în conformitate cu Codul I.S.M.

5. Standarde minime pentru organizațiile autorizate de Administrație pentru efectuarea auditurilor și eliberarea certificatelor de management al siguranței interimare sau pentru verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale

O organizație poate fi autorizată de Administrație pentru efectuarea auditului extern și eliberarea certificatelor de management al siguranței interimare sau pentru verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, dacă întrunește un număr de condiții minime, pentru care organizația trebuie să prezinte informații complete și fundamentate.

Pentru autorizarea de către Administrație, organizația trebuie să demonstreze dimensiunea, structura, experiența și capacitatea sa.

5.1. În scopul delegării autorității, prin contract de reprezentare, de a realiza servicii de auditare sau verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale, organizația trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

1. să aibă un corp de auditori cu certificare și recunoaștere internațională pentru efectuarea auditului sau pentru verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale;

2. să permită participarea reprezentanților Administrației la verificări de confirmare și de autorizare;

3. să funcționeze:

— un important efort tehnic de conducere și de personal, având capacitatea dezvoltării și întreținerii activității de audit și de verificare tehnică și certificare conform convențiilor internaționale;

— un personal calificat, care să satisfacă corespunzător cerințele de serviciu în teritoriu și locale;

4. să fie guvernată de principii de comportare etică, principii

celor mai bune realizări în serviciu, prin recunoașterea responsabilităților datorate delegării autorității și prin păstrarea confidențialității informațiilor primite;

5. să demonstreze competența tehnică, administrativă și managerială și capacitatea de a asigura furnizarea de servicii de calitate și de actualitate;

6. să fie pregătită să furnizeze informații relevante Administrației;

7. conducerea organizației trebuie să definească politica și obiectivele ei, angajamentul său pentru asigurarea calității și să garanteze că această politică este înțeleasă, implementată și menținută la toate nivelurile organizației;

8. să dezvolte, să implementeze și să mențină un sistem intern propriu, efectiv, de asigurare a calității, bazat pe părțile adecvate ale standardelor internaționale de calitate recunoscute, cum ar fi Standardul ISO seria 9000, care să îndeplinească următoarele cerințe:

— responsabilitățile, autoritatea și interrelațiile personalului a cărui muncă influențează calitatea serviciilor organizației să fie definite și documentate;

— toate activitățile trebuie să fie aduse la îndeplinire în condiții de control;

— sistemul de supervizare, care monitorizează acțiunile, să fie pus în aplicare și această activitate să fie continuu îndeplinită de către organizație;

— să fie implementat sistemul de calificare și actualizare continuă a cunoștințelor inspectorilor și/sau ale auditorilor;

— înregistrările făcute în timpul auditurilor și inspecțiilor trebuie să fie păstrate, pentru demonstrarea realizării cerințelor articolelor din standarde și a serviciilor specializate privind exploatarea corespunzătoare a sistemului calității;

— să fie implementat și să funcționeze un cuprinzător sistem de planificare și documentare a auditurilor interne, legate de calitatea activității în toate sectoarele;

9. să fi fost supusă unei certificări a sistemului său de asigurare a calității de către un organ independent de auditori, recunoscut de Administrație.

5.2. Organizația recunoscută va primi autorizația numai după ce va încheia cu Ministerul Transporturilor un contract de reprezentare, în care se vor stipula următoarele:

1. tipurile de activități pentru care este valabilă autorizația, audit conform Codului ISM, eliberarea certificatului de management al siguranței interimar, verificarea tehnică și certificarea navelor conform convențiilor internaționale;

2. angajamentul organizației recunoscute de a nu se implica în managementul sau în administrarea companiilor de navigație sau a navelor;

3. respectarea de către organizația recunoscută a condițiilor menționate la pct. 5.1.

Conținutul contractului de reprezentare va urmări respectarea legislației românești în vigoare, precum și prevederile înscrise în Rezoluția A 739 a Organizației Maritime Internaționale (I.M.O.).

5.3. Autorizația se eliberează pentru o perioadă de maximum 5 ani, urmând a fi prelungită la cerere. Durata de valabilitate a autorizației va fi aceeași cu cea a contractului de reprezentare.

5.4. Autorizația poate fi anulată numai de către Ministerul Transporturilor — Direcția porturilor și navigației maritime și își pierde valabilitatea, dacă nu este reînnoită la timp sau dacă se constată nerespectarea condițiilor contractuale.

5.5. Pentru efectuarea auditurilor, organizațiile recunoscute vor putea utiliza personal propriu sau auditori independenți, în funcție de fiecare situație concretă. Pentru efectuarea auditului inițial al companiilor și al navelor vor fi folosiți numai auditori proprii având statut de angajat permanent. Pentru efectuarea celorlalte tipuri de audit se vor putea folosi și auditori care nu au statut de angajat permanent, dar se va avea întodeauna în vedere respectarea cerințelor înscrise la pct. 2, 3 și 4 din prezentele norme metodologice.

TAXE

pentru eliberarea documentului de conformitate (DOC) și a certificatului de management al siguranței (S.M.C.)

A. Taxe pentru eliberarea documentului de conformitate (DOC) pentru companie

Companii care operează:

- de la 1 la 10 nave = 6.000.000 lei
- de la 11 la 20 de nave = 7.000.000 lei
- de la 21 la 30 de nave = 8.000.000 lei
- de la 31 la 40 de nave = 9.000.000 lei
- peste 40 de nave = 10.000.000 lei

B. Taxă pentru verificarea anuală a documentului de conformitate (DOC) pentru

companie = 2.000.000 lei

C. Taxe pentru eliberarea certificatului de management al siguranței (S.M.C.) pentru nave

1. Nave de tip: pasagere, Ro-Ro, feribot = 6.000.000 lei
2. Tancuri petroliere, nave-cisternă, unități de foraj marin,
alte tancuri = 3.000.000 lei
3. Vrachiere = 2.500.000 lei
4. Cargouri și alte tipuri de nave = 2.000.000 lei

D. Taxă pentru verificarea intermediară a certificatului de management al siguranței (S.M.C)

pentru nave = 1.000.000 lei

NOTĂ:

1. Taxele pentru reînnoirea documentelor de conformitate (DOC) și a certificatelor de management al siguranței (S.M.C) sunt identice cu cele pentru eliberarea certificatelor inițiale.

2. Pentru eliberarea documentelor de conformitate interimare și a certificatelor de management al siguranței interimare, precum și pentru extinderea valabilității certificatelor nu se percep taxe.

3. Taxele se varsă la bugetul de stat, în contul Ministerului Transporturilor nr. 601703 „Taxe pentru eliberarea de licențe și autorizații de funcționare”, deschis la Sucursala municipiului București a Băncii Comerciale Române — S.A. Aceste taxe se achită la depunerea cererii de certificare. În cazul în care certificarea nu este posibilă, ele se restituie de către Ministerul Transporturilor.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.50.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 303.55.53 și 303.01.11/4028.